

**INFORMAZIONI PERSONALI** **Agatino Vecchio****ESPERIENZA  
PROFESSIONALE**

Docente di Lingua e Linguistica inglese e di Traduzione inglese-italiano presso Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia – Corso di Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica.  
Docente di Lingua e Cultura Inglese di ruolo presso il Liceo Classico, Scientifico, Linguistico e di Scienze Umane “Jacopone” di Todi (PG).  
Docente per la preparazione alle certificazioni PET e FIRST CERTIFICATE OF ENGLISH.

**A.A. 2018-2019****Università per Stranieri di Perugia  
Corso di laurea magistrale in traduzione e interpretariato per l'internazionalizzazione  
dell'impresa (LM-94)**

Professore a contratto di Lingua e Linguistica inglese nell'ambito dell'insegnamento di Lingua e Traduzione – Lingua inglese I (L-LIN/12)

**08/10/2012 – oggi****Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia  
Corso di laurea in Scienze della Mediazione Linguistica**

Docente titolare degli insegnamenti di:  
- Lingua e cultura inglese I (L-LIN/12)  
- Lingua e linguistica inglese (L-LIN/12)  
- Traduzione dall'inglese in italiano I-II-III (L-LIN/12)

**07/01/2004 – 31/08/2016****Scuola di Lingue Estere dell'Esercito – Perugia**

Docente di lingua inglese, di cultura e di geopolitica dei paesi anglofoni (livelli da A1 a C2) Amministratore, progettatore e tutor (docenza e utenza) di corsi in modalità Distance Learning su piattaforma e-learning. Selezionatore del personale docente da impiegare presso le unità militari dislocate nelle varie aree geografiche del paese.

Docente di lingua e cultura italiana a militari stranieri temporaneamente residenti in Italia in vista della frequentazione dei corsi ISSMI e IASD.

Insegnamento frontale della lingua inglese, della cultura e della geopolitica dei paesi anglofoni a personale militare e civile appartenente alle dipendenze del Ministero della Difesa finalizzato al Test NATO JFLT STANAG. Insegnamento in Distance Learning e tutoring rivolto all'utenza di cui sopra e svolto sia in sede che presso i numerosi reparti dislocati sul territorio nazionale, incluso Accademia Militare di Modena, Scuola di Applicazione di Torino, NATO Regional Deployment Corps di Solbiate Olona (VA), Scuola dei Sottufficiali di Viterbo, SETAF Vicenza, Ambasciata RPC a Roma, Cadetti dell'Esercito della Repubblica Popolare Cinese, classi di Ufficiali di diverse nazionalità destinati al corso IASD di Roma, ecc.. Course Administrator, inclusa l'attività di Assessment in sede o a domicilio prevista per la determinazione del risultato finale del Test NATO JFLT Stanag. Selezione di personale docente da impiegare per i corsi presso le unità militari dislocate nelle varie aree geografiche del paese.

**2000 - 2015**

Docente di lingua inglese nelle Scuole Statali di II grado e in Centri territoriali permanenti per l'istruzione e la formazione in età adulta. – Livello di docenza: da A1 a C1.

Istituto Omnicomprensivo “Mazzini” – Magione (PG)

Liceo Classico “Properzio” - Assisi (PG)

Istituto Comprensivo Statale “Volumnio” – Perugia

Istituto Tecnico Economico Statale Perugia “Aldo Capitini – Vittorio Emanuele I” - Perugia

Liceo Classico Statale “Annibale Mariotti” – Perugia

Forma.Azione srl – Perugia

Easy Life Group - Roma

Sistema Ambiente - Perugia

- 08/03/2010 – 19/03/2010** Accademia Militare di Modena - Piazza Roma 15 – 41100 Modena  
Docenza su piattaforma e-learning, docenza frontale e assessment finale.
- 15/02/2010 – 28/02/2010** Centro Addestramento Alpino in Aosta – Via della Scuola Militare Alpina 17 – 11100 Aosta  
Docenza di lingua inglese (corso OSLT) su piattaforma e-learning propedeutico all'approntamento OMLT Fase "Nationality Conduct Phase" e impiego in T.O.
- 03/06/2008 – 27/06/2008** Esperto di lingua inglese/esaminatore  
Regione Umbria  
Esperto di lingua inglese/esaminatore
- 29/08/2000 – 30/06/2003** Docenza di lingua e cultura italiana  
St. Paul's School – Lonsdale Road, London SW13 9JT  
<http://www.stpaulsschool.org.uk/>  
Insegnante di lingua e cultura italiana (GCSE, AS, A/Level). Assistente bibliotecario presso la biblioteca dell'istituzione, in particolare dell'area delle lingue romanze. Attività collaterale di tutoring e counselling pre-universitario.
- 01/10/2003 – 30/09/2004** Assegnista di ricerca - Lingue e Letterature Anglo-americane.  
**01/05/2005 – 30/04/2006** Università degli Studi di Perugia.  
**01/07/2007 – 30/06/2008** Le attività svolte presso l'università includono, oltre alla ricerca e alla pubblicazione di saggi e traduzioni, l'insegnamento della materia, tutoring di studenti e laureandi, correlazioni di tesi di laurea e l'aggiornamento della sezione della biblioteca di lingue dedicata alla storia e alla letteratura nord-americana (attività che include ricerca, acquisizione e catalogazione dei testi afferenti alla cultura anglo-americana).
- 04/01/1994 – 30/11/1994** Responsabile amministrativo  
Uranio Spa - Agenzia di Catania (Sig. Gioacchino Guzzo)  
Amministrazione contabile. Gestione magazzino  
Contabile (Registrazioni contabili, Acquisti e Vendite, Rapporti con la clientela e contabilità di magazzino).
- 01/02/1985 – 31/10/1995** Responsabile amministrativo  
Ingrosso Abbigliamento Francesco Sicali  
Via Antonino di Sangiuliano 297 - Catania  
Responsabile amministrativo (contabilità generale, dalla fatturazione alla compilazione delle scritture di rettifica di fine anno e bilancio contabile); addetto al commercio con l'estero (contabilità e disbrigo pratiche); addetto agli acquisti.

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 01/11/2008 - 07/02/2013** Dottorato di Ricerca in Letterature Comparete.  
Letterature comparate (inglese/angloamericane e iberico/sudamericane).  
Titolo della tesi, "Antropologia del male e teodicea in alcune opere di Toni Morrison e Gioconda Belli"  
Università degli Studi di Perugia
- Novembre 2008** Abilitazione all'insegnamento della lingua inglese per la classe di concorso A046.  
Università degli Studi di Perugia (Scuola di Specializzazione per la scuola secondaria, VIII ciclo, novembre 2008).  
Psicologia dell'Educazione, Psicologia dello Sviluppo, Psicologia dinamica, Sociologia generale, Sociologia dell'Educazione, Igiene, Antropologia Culturale, Didattica delle Lingue Straniere, Sociolinguistica, Storia della Pedagogia, Pedagogia generale, Pedagogia Speciale, Diritto, Tecnologia della Didattica, Didattica della lingua (inglese).
- Maggio 2008** Abilitazione all'insegnamento della lingua inglese per la classe di concorso A045.  
Università degli Studi di Perugia (Scuola di Specializzazione per la scuola secondaria, VIII ciclo, maggio 2008).  
Psicologia dell'Educazione, Psicologia dello sviluppo, Psicologia dinamica, Sociologia generale, Sociologia dell'Educazione, Igiene, Antropologia culturale, Didattica delle lingue straniere, Sociolinguistica, Storia della Pedagogia, Pedagogia Generale, Pedagogia speciale, Diritto, Tecnologia della didattica, Didattica della lingua (inglese), Didattica della Letteratura (ambito dell'anglistica).
- 2001 - 2002** Master in Storia e Cultura Italiana contemporanea.  
University College of London (UCL), Londra (2001-2002).

Tesi del Master: "Divided Memories, Evaluating Recent Historical Works on the Memory of Wartime Massacres in Italy". Relatore: Dr. John Foot. Il percorso di studi seguito durante il triennio ha incluso anche materie e argomenti rappresentativi della cultura italiana contemporanea, quali storia dall'unità ai giorni nostri, storia del cinema, storia del giornalismo, storia dell'emigrazione, storia dell'arte e del design, in vista di un possibile impegno nell'insegnamento di materie storiche e letterarie non solo di orientamento anglosassone, ma anche dell'italianistica.

- 2001** Certificate of Translation of Literary Texts (Diploma di traduzione di testi letterari)  
Institute of Linguists (IOL), Londra (2001)  
Tecnica della traduzione, Traduzione comparata, Metodologie e strumenti della traduzione.
- 2000 - 2001** Postgraduate Certificate in Text Analysis and Translation (diploma post-laurea).  
University of Westminster, Londra (2000-2001)  
Analisi del linguaggio e traduzione (inglese-italiano)
- 3/3/2000** Laurea in lingue e letterature straniere (specializzazione in inglese).  
Università degli Studi di Perugia
- Laurea conseguita presso la facoltà di Lettere e Filosofia con una tesi sul teatro di J.B. Priestley e P. Shaffer. Relatrice: Prof.ssa Yvette Marchand.  
L'esperienza universitaria include un anno accademico trascorso presso l'Università di Granada (Spagna) nell'ambito del progetto Erasmus (dall'ottobre 1997 al luglio 1998). Il piano di studi elaborato e seguito durante il quadriennio è stato improntato sull'indirizzo storico-culturale, preferendo, oltre alle materie con connotazioni più tecniche come glottologia e filologia germanica, le materie letterarie e storico-artistiche, come storia dell'arte medievale e moderna, storia medievale, storia moderna, Chiesa e società nell'età moderna, letteratura italiana, inglese, americana e spagnola. Gli esami sostenuti per ogni singolo insegnamento sono stati conseguiti sempre con il massimo punteggio.
- 1998** Certificato di conoscenza della lingua spagnola a livello avanzato.  
Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada (Spagna, 1998).  
Lingua spagnola (livello avanzato)
- 1987 - 1988** Diploma di programmatore Cobol.  
Istituto "Franceschina Marchese" di Catania  
Programmazione Cobol.
- 1977 - 1982** Diploma in Ragioneria.  
Istituto Tecnico Commerciale "Carlo Gemmellaro" di Catania  
Ragioneria applicata, Tecnica Bancaria, Scienza delle Finanze, Diritto, Calcolo computistico, Economia Politica, Inglese commerciale, Lingua e Letteratura Spagnola, Spagnolo commerciale, Letteratura italiana, Chimica, Fisica, Scienze naturali e Geografia fisica ed economica.

## COMPETENZE PERSONALI

**Lingua madre** Italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO	
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale
Inglese	C2	C2	C2	C2
Spagnolo	C1	C1	C1	C1
Francese	B1/2	B1/2	B1/2	B1/2

### Competenze comunicative

Alto livello di interazione stimolato, fin dall'età scolare, dall'ambiente scolastico multiculturale (Scuola Internazionale) e innovativo, in cui il lavoro di squadra era posto al centro delle attività didattiche e sportive. La comunicazione e l'interazione con l'ambiente circostante è stato ulteriormente stimolato con l'attività didattica, con lo studio della musica e con l'aggregazione a gruppi musicali e cori (in particolare, Coro dell'Università di Perugia di cui ho anche detenuto per diversi anni la carica di tesoriere) e il Coro lirico dell'Umbria, entrambe istituzioni semi professionali che si sono distinte nell'ambito dell'attività corale in Italia e delle città gemellate con Perugia.

**Competenze organizzative e gestionali**

L'esperienza di coordinamento e di organizzazione delle risorse umane, oltre a quella legata più espressamente al lavoro svolto, si è sempre sviluppata con risultati soddisfacenti, al livello professionale e al livello personale (volontariato, sport, casa). In particolare, sia l'esperienza lavorativa londinese che quella presso gli enti militari (per quanto apparentemente diverse fra loro), mi hanno permesso di sviluppare un mio personale approccio al lavoro di squadra, alla distribuzione delle responsabilità e in generale al concetto di leadership. Le competenze acquisite in ambito universitario durante le specializzazioni (sia a livello teorico, con lo studio di materie specifiche, sia pratico), si sono rivelate particolarmente utili nel supportare lo svolgimento delle mansioni così come previsto nel mio *job description*. In generale, le competenze acquisite hanno trovato ampia applicazione e spunto di riflessione nell'adempimento delle varie tipologie di lavoro svolto a livello didattico e coordinativo nello svolgimento delle attività di selezionatore, coordinatore e gestione dei corsi in *distance learning* e in sede, nonché nell'attività didattica frontale, tenuto in considerazione l'ambiente particolarmente stimolante e professionale presso il quale ho fin qui svolto la mia attività di docente.

**Competenze informatiche**

Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office  
Diploma di programmatore Cobol presso Istituto "Franceschina Marchese" di Catania

**Altre competenze**

Musica, Canto lirico, pittura, scultura

**Patente di guida**

Patente italiana rilasciata dal Prefetto di Catania di categoria "C"

**Pubblicazioni**

- 2014 Vecchio, A., "Tre poesie di William Bradford" in *Poesia. Un dialogo fra letterature* (a cura di Anne Marie Lievens). Perugia, Morlacchi Editore, 2014. pp. 95-126.
- 2012 Vecchio, A., "New England's Prospect e Robinson Crusoe: esperienze diverse, stessa (tras)formazione dell'oggetto", in *Pensando tra gli oggetti – dai Greci ai nostri giorni* (Atti del Convegno di studi tenuto presso la facoltà di lettere e filosofia dell'Università di Perugia intitolato "Pensando tra gli oggetti – dai Greci ai nostri giorni"), Perugia, Morlacchi Editore, 2012. pp. 129-145.
- 2011 William, W., *New England's Prospect* (1634), (Traduzione, introduzione e note di A. Vecchio). Morlacchi Editore di Perugia (2011).
- 2004 Vecchio, A., "Xenoglossia in Kansas all'alba del secolo americano", in *Il secolo americano. Saggi in onore di Stefania Piccinato*, a cura di Clara Bartocci, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 2004. pp. 307-340.
- 2003 Vecchio, A., "Il tempo nel teatro di J.B. Priestley" in *Annali dell'Università degli Studi di Perugia*, Vol. XXXIX, nuova serie XXV, 2001-2002, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 2003. pp.295-318.
- 2003 Vecchio, A., "Stragi e 'memoria divisa' in alcune recenti pubblicazioni sui massacri nazisti in Italia durante la Seconda Guerra Mondiale" in *Iperstoria*.

**Dati personali**

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Perugia, 5 luglio 2018

Firma